

INTERFACCIA UNIVERSALE AUX-IN

AUX-IN UNIVERSAL INTERFACE

INTERFACE UNIVERSEL AUX-IN

UNIVERSAL-INTERFACE AUX-IN

INTERFAZ AUX-IN

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO • MOUNTING INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE MONTAGE • MONTAGEANLEITUNG • INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

I

L'interfaccia 4/030 é un dispositivo elettronico che, tramite un modulatore di frequenza ad alta qualità, permette di trasferire l'audio di una sorgente ausiliaria (DVD, MP3, I-Pod) all'autoradio. L'interfaccia può essere collegata a qualsiasi autoradio con connettore antenna DIN.

GB

The 4/030-Interface is an electronic device allowing to forward the audio of an auxiliary source (DVD, MP3, I-Pod) to the car-radio, by means of a high-quality frequency-modulator. This 4/030 interface can be used with every kind of car-radio having an DIN antenna-connector.

F

L'interface 4/030 est un dispositif électronique envoyant l'audio d'une source auxiliaire (DVD, MP3, I-Pod) à l'autoradio, au moyen d'un modulateur de fréquence de haute qualité. L'interface 4/030 peut être branché à n'importe quel type de autoradio dotée de connecteur DIN pour antenne.

D

Das 4/030-Interface ist eine elektronische Vorrichtung, die, mittels hochwertigem Frequenzmodulator, den Ton von der Zusatz-Quelle (DVD, MP3, I-Pod), an das Autoradio weiterleitet. Das 4/030-Interface lässt sich an alle Autoradio-Modelle anschließen, die mit DIN-Antennenverbinder ausgerüstet sind.

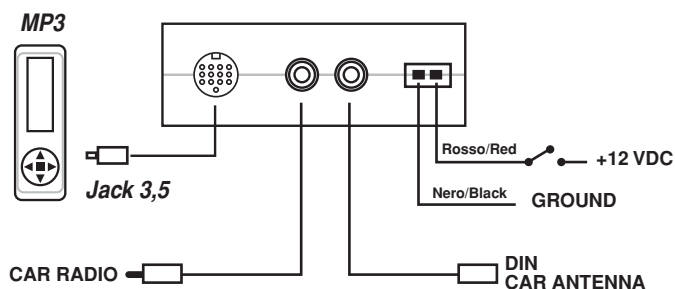
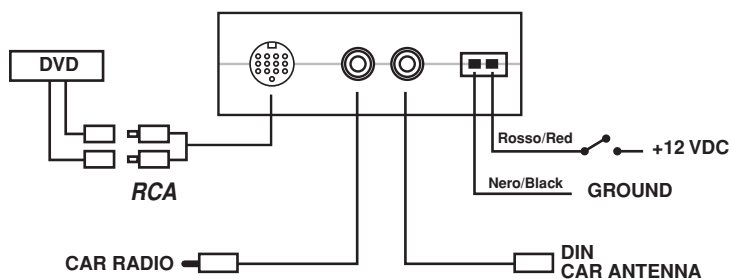
E

El interfaz 4/030 es un dispositivo electrónico que gracias al modulador de frecuencia interno de alta calidad, permite transferir la señal de audio de una fuente de sonido auxiliaria (DVD, MP3, I-Pod) al autoradio.

El interfaz 4/030 puede ser conectado a cualquier autoradio que disponga del conector de antena DIN.

1

Collegamenti
Connections • Connexions • Verbindungen • Conexiones



2

Controlli
Controls • Contrôle • Funktionen • Controles

I

Collegare la sorgente ausiliaria all'interfaccia mediante il cavo RCA o Jack 3,5. Accendere l'autoradio e selezionare la banda radio FM sulla frequenza 87,70 MHz. Tutte le funzioni di gestione del lettore ausiliario saranno effettuate dai comandi del player.

GB

Connect the auxiliary source to the 4/030-Interface, by means of the RCA-cable or 3.5-Jack. Switch-on the car-radio and put the FM-band on 87.70 MHz frequency. All functions of the auxiliary source in question (DVD, MP3, I-Pod) are handled on the player itself.

F

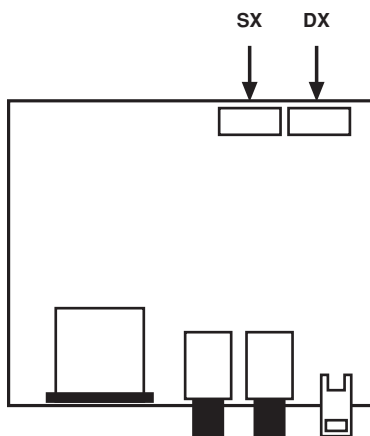
Brancher la source auxiliaire à l'Interface, au moyen du câble RCA ou du Jack 3,5. Allumer l'autoradio et sélectionner la fréquence 87.70 MHz sur la bande FM de l'autoradio. Toutes les fonctions de la source auxiliaire en question (DVD, MP3, I-Pod) sont directement sélectionnables par les touches du lecteur.

D

Die Zusatz-Quelle, mittels Chinch-Kabel bzw. 3,5-Jack, an das Interface anschließen. Autoradio einschalten und das FM-Band auf die Frequenz 87,70 MHz einstellen. Die Funktionen der Zusatz-Quelle (DVD, MP3, I-Pod) wählt man auf dem Player selbst.

E

Conectar la fuente de sonido auxiliaria al interfaz a través del cable RCA o Jack 3,5. Encender el autoradio y seleccionar la banda FM en la frecuencia de 87,70 Mhz. Todas las funciones de gestión del lector serán efectuadas a través de los mandos del autoradio.

**I**

Qualora fosse necessario aumentare o diminuire il segnale audio ruotare i potenziometri (posti all'interno dell'interfaccia) in senso orario per aumentare il segnale o in senso antiorario per diminuire il segnale.

GB

To increase the audio signal, rotate the potentiometers (placed inside the Interface), in clockwise direction. To reduce the audio signal, rotate the potentiometers in anti-clockwise direction.

F

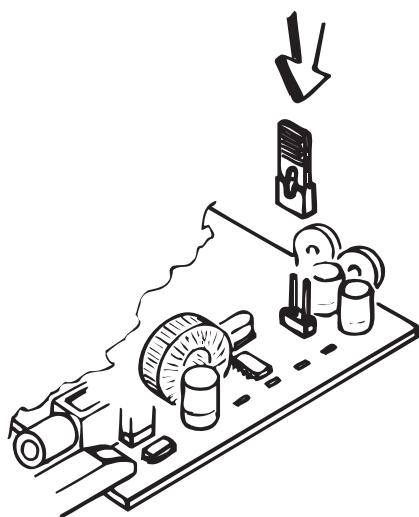
En cas de nécessité d'augmenter ou réduire le signal audio, tourner les potentiomètres (à l'intérieur de l'Interface): en direction horaire, pour augmenter le signal, en direction anti-horaire, pour réduire le signal.

D

Sollte die Notwendigkeit bestehen, das Audio-Signal zu erhöhen oder zu reduzieren, den Potentiometer (im Interface-Inneren) im Uhrzeigersinn drehen, um das Signal zu erhöhen. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Signal zu reduzieren.

E

En el caso de que fuese necesario aumentar o disminuir la señal de audio girar los potenciómetros (ubicados en el interior del interfaz) en sentido horario para aumentar la señal o en sentido inverso (antihorarios) para disminuir la señal.

**I****Selezione frequenza di modulazione**

L'interfaccia è impostata alla frequenza di 87,7 MHz; se tale frequenza è disturbata da emittenti è possibile variarla inserendo il ponticello, presente nella confezione, nella posizione illustrata nel disegno. La frequenza alternativa è 87,90 MHz.

GB**Selection of Modulation-Frequency**

The 4/030-Interface is pre-set on the frequency of 87.70 MHz. If such frequency is disturbed through emitters it is possible to re-set the modulation-frequency by applying the bridge supplied, as shown in the picture. The alternative frequency is 87.90 MHz.

F**Sélection de la fréquence de modulation**

L'interface 4/030 est présélectionnée sur la fréquence 87.7 MHz. Si cette fréquence est dérangée par des émetteurs, il est possible de changer la fréquence, en appliquant le pont fourni, comme indiqué dans le dessin. La fréquence alternative est de 87.90 MHz.

D**Wahl der Modulations-Frequenz**

Das 4/030-Interface ist auf die Frequenz von 87,70 MHz eingestellt. Falls diese Frequenz durch andere Sender gestört sein sollte, beigelegte Brücke, wie abgebildet, aufsetzen und die Frequenz ändern. Als Alternative stehen 87,90 MHz zur Verfügung.

E**Selección Frecuencia de modulación**

El interfaz se suministra de fábrica pre-programado en la frecuencia de 87,7 MHz; si esta frecuencia estuviera disturbada por emisoras de radio más potentes, es posible modificarla insertando un puente suministrado. La frecuencia alternativa es 87,90 MHz.

Caratteristiche tecniche • Specifications • Caracteristiques Techniques • Technische Daten • Características Técnica

Connessione antenna / Antenna connection

DIN

Frequenza di modulazione / Modulation frequency

87,7 ÷ 87,9 MHz

Sensibilità d'ingresso / Input sensitivity

200÷900 mV

Connessione audio / Audio connection

RCA / Jack 3,5

Lunghezza cavo / Cable length

RCA - 30 cm / Jack 3,5 - 150 cm.